

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 294
Sitzung vom 23/04/2024 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Wasserkraftwerk Töll - GS/42
Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt
Dreijahresplan 2022-2024

Oggetto:

Impianto idroelettrico di Tel - GS/42
Misure di miglioramento ambientale
Piano triennale 2022-2024

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Dekret 13353 vom 03.08.2017 ist die Konzession für die Wasserableitung zur Erzeugung elektrischer Energie GS/42 für die Anlage Töll ausgestellt worden.

Das Auflagenheft Rep. Nr. 24617 vom 01.02.2017 betreffend die Konzession für große Wasserableitungen zur Erzeugung von Elektroenergie für die Anlage Töll GS/42 sieht Verpflichtungen und Bedingungen in Zusammenhang mit der Wasserkonzession vor. Unter anderem ist vorgesehen, dass die Maßnahmen zur Verbesserung und Sanierung der Umwelt und der Landschaft zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden vom Konzessionsinhaber finanziert werden. Der Artikel Art. 9.C des Auflageheftes sieht vor, dass der Konzessionär des Wasserkraftwerkes für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen einen Betrag in der Höhe von 7,7% des Produktes aus jährlicher Nettoproduktion und Jahresmittelwert des vom GSE veröffentlichten Preises Nord zur Verfügung stellt.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017, abgeändert mit Beschluss Nr. 840 vom 15.10.2019 definiert die Richtlinien für die Verwendung der Umweltgelder.

Unter Punkt 9 der Richtlinien werden die möglichen Einsatzbereiche und die Kriterien für die Aufteilung der Umweltgelder zwischen Konzessionär, Ufergemeinden und Autonomen Provinz Bozen definiert, welche für hydroelektrische Ableitungen mit einer Nennleistung von mehr als 3.000 kW zur Verfügung gestellt werden. Es wird unter Punkt 9 außerdem definiert, dass die Maßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden vom Kraftwerksbeirat ausgearbeitet werden.

Mit Schreiben vom 09.05.2022 - Prot. Nr. 385418 - hat Alperia Greenpower GmbH dem Amt für Gewässerschutz und den betroffenen Ufergemeinden mitgeteilt, dass für die Dreijahresperiode 2022-2024 ein Betrag von 3.259.663,66 € zur Verfügung steht. Der Ausgleich für die Periode 2019-2021, welcher im Verhältnis zur Nettoleistung der Anlage und dem Jahresdurchschnittswert des Nordpreises bestimmt wurde, beträgt 582.147,62 €. Der Gesamtbetrag zur Umsetzung von Umweltmaßnahmen für die Periode 2022-2024 beträgt somit 3.841.811,28 €.

Der Kraftwerksbeirat für das Wasserkraftwerk Töll GS/42 hat in der

Con decreto 13353 del 03.08.2017 è stata rilasciata la concessione per la derivazione d'acqua a scopo idroelettrico GS/42 per l'impianto di Tel.

Il Disciplinare rep. n. 24617 del 1.02.2017 relativo alla concessione per grandi derivazioni d'acqua a scopo idroelettrico per l'impianto di Tel GS/42 prevede obblighi e condizioni in relazione alla concessione per derivazione d'acqua. Tra l'altro, è previsto che le misure di miglioramento e risanamento ambientale e paesaggistico a favore del territorio dei comuni rivieraschi siano finanziate dal titolare della concessione. L'art 9.C del Disciplinare di concessione prevede che il concessionario metta a disposizione per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico di Tel GS/42, a partire dal 01.01.2016, un importo pari al 7,7% del prodotto tra produzione annua netta e il valore medio annuo del Prezzo Nord come pubblicato sul sito del GME.

La delibera della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017, modificato con delibera della Giunta provinciale n. 840 del 15.10.2019 definisce le linee guida per l'utilizzo dei fondi ambientali.

In particolare, al punto 9 delle linee guida, sono definiti i possibili settori d'intervento ed i principi di ripartizione tra Concessionario, comuni rivieraschi e Provincia autonoma di Bolzano dei fondi ambientali messi a disposizione per derivazioni idroelettriche con potenza nominale superiore a 3000 kW. Al punto 9, viene inoltre definito che le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte dal Comitato di centrale.

Con lettera n. prot. 385418 del 09.05.2022, Alperia Greenpower Srl ha dato comunicazione all'Ufficio Tutela Acque ed ai Comuni rivieraschi interessati che, per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale, nel triennio 2022-2024 è a disposizione un importo di 3.259.663,66 €. Il conguaglio per il periodo 2019-2021 che è stato determinato in relazione alla produzione netta dell'impianto e al valore medio annuo del prezzo Nord risulta essere di 582.147,62 €. L'importo complessivo per l'attuazione di misure ambientali nel triennio 2022-2024 risulta essere di 3.841.811,28 €.

Il Comitato di centrale dell'impianto idroelettrico Tel GS/42 ha valutato nella

Sitzung vom 01.08.2023 den „Vorschlag zum Plan der Umweltmaßnahmen für den Dreijahresplan 2022-2024“ (in der Folge angeführt als "2022-2024") ausgearbeitet.

Auf Grund der Verhandlungen zwischen Vertretern der Autonomen Provinz Bozen, der Ufergemeinden und der Alperia Greenpower GmbH im Rahmen des Kraftwerkbeirates ist ein Vorschlag über den Dreijahresplan 2022-2024, mit einer Gesamtverfügbarkeit von 3.841.811,28 €, erarbeitet worden. Für den Dreijahresplan 2022-2024 sieht der Konzessionär vor, Maßnahmen für einen Betrag von 250.000,00 € direkt umzusetzen. Es stehen daher insgesamt 3.591.811,28 € zur Verfügung, die wie folgt aufgeteilt werden:

- 2/3, entsprechend 2.394.540,85 € zu Gunsten der betroffenen Ufergemeinden, aufgeteilt in:
 - o 1.316.997,47 € zu Gunsten der Gemeinde Algund,
 - o 1.077.543,38 € zu Gunsten der Gemeinde Partschins;
- 1/3, entsprechend 1.197.270,43 € zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen.

Unter Autonome Provinz Bozen versteht man alle Landesabteilungen, die Landesagentur für Bevölkerungsschutz und die Agentur Landesdomäne.

Das Auflagenheft sieht weiters vor, dass die Maßnahmen auf Grund von einem Dreijahresplan, der zwischen der Autonomen Provinz Bozen, den Ufergemeinden und dem Konzessionär vereinbart wird, entweder unmittelbar von Seiten des Konzessionärs oder von Seiten der Ufergemeinden oder der Autonomen Provinz Bozen verwirklicht werden.

Um den Dreijahresplan umzusetzen ist der Abschluss eines Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen, den betroffenen Ufergemeinden und dem Konzessionär Alperia Greenpower GmbH vorgesehen.

Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 448 vom 23.06.2020 wurde beschlossen, ab dem Jahr 2021 75% der für die Autonome Provinz Bozen reservierten Mittel für die Teilfinanzierung des Projekts "Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken" zu reservieren. Unter Bezugnahme auf den für die Jahre 2022-2024 verfügbaren Betrag werden daher 897.952,82 € für diese

seduta del 01.08.2023 la "Proposta del piano delle misure di miglioramento ambientale per il piano triennale 2022-2024" (in seguito indicato come "2022-2024").

Sulla base delle trattative tra rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano, dei comuni rivieraschi e del concessionario Alperia Greenpower S.r.l. nell'ambito del Comitato di centrale, è stata elaborata una proposta per il piano triennale 2022-2024 con una disponibilità totale di 3.841.811,28 €. Per il piano triennale 2022-2024 il concessionario prevede di attuare direttamente misure per un importo di 250.000,00 €. Risultano quindi disponibili fondi pari a 3.591.811,28 € che vengono ripartiti nel seguente modo:

- 2/3, pari a 2.394.540,85 € a favore dei comuni rivieraschi interessati, suddivisi in
 - o 1.316.997,47 € a favore del Comune di Lagundo,
 - o 1.077.543,38 € a favore del Comune di Partschins;
- 1/3, pari a 1.197.270,43 € a favore della Provincia autonoma di Bolzano.

Per Provincia autonoma di Bolzano si intendono tutte le ripartizioni provinciali, l'Agenzia provinciale per la Protezione civile e l'Agenzia del demanio provinciale.

Il Disciplinare prevede inoltre che le misure siano realizzate sulla base di piani triennali, frutto di un accordo tra Provincia autonoma di Bolzano, i comuni rivieraschi e concessionario, direttamente da parte del concessionario, da parte dei comuni rivieraschi o da parte della Provincia autonoma di Bolzano.

Al fine di rendere operativo il piano triennale è prevista la stipula di un protocollo d'intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, i Comuni rivieraschi interessati e il concessionario Alperia Greenpower Srl.

Ai sensi della Delibera della Giunta Provinciale n. 448 del 23.06.2020, è stato deciso di riservare - a partire dall'anno 2021 - il 75% dei fondi riservati alla Provincia autonoma di Bolzano per il finanziamento parziale del progetto di "Spostamento della linea di alta tensione nella Conca di Merano". In riferimento all'importo disponibile per gli anni 2022-2024, verranno quindi riservati 897.952,82 € per tale

Maßnahme reserviert.

Man nimmt zur Kenntnis, dass eine Ergänzung der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 448 vom 23.06.2020 genehmigten Konvention unterzeichnet wurde (Addendum vom 6.11.2023), welche vorsieht, dass die Autonome Provinz Bozen anstatt Alperia Greenpower die Rolle des Auftraggebers für die unterirdische Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken übernimmt.

Daraus folgt, dass die Geldmittel des Jahres 2021, welche vom Betreiber für die unterirdische Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken zurückbehalten wurden (130.618,96 €), der Autonomen Provinz Bozen zusammen mit der ersten Auszahlung des Planes 2022-2024 überwiesen werden.

Von Seite des Kraftwerkbeirates für das Wasserkraftwerk Töll wurde entschieden, dass, die Maßnahme MAS_Töll_GAlgund_22-24_05 "Projekt Renaturierung Haarwaal", vorgeschlagen von Seite der Gemeinde Algund, für einen Betrag von 200.000 € von der Agentur für Bevölkerungsschutz durchgeführt wird.

In Erfüllung der Vorgaben des Art. 9, Buchstabe B) und C) des Auflagenheftes der Konzession - Rep. Nr.°24617- Bozen, 01.02.2017 (117721/V) - zahlt der Konzessionär der Autonomen Provinz Bozen und den Ufergemeinden sechs Halbjahresraten für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen des Kraftwerkes Töll GS/42 in der Dreijahresperiode 2022-2024 laut Vorgaben des Auflagenheftes aus.

Gemäß Einvernehmensprotokoll zwischen der Autonomen Provinz Bozen, den Ufergemeinden und Alperia Greenpower GmbH (Anlage 2), verpflichtet sich die Provinz, die im Protokoll gelisteten Umweltmaßnahmen nach ihrer absteigenden Priorität bis zu einem Betrag von 1.197.270,43 €, welchen der Konzessionsinhaber als Umweltgelder zur Verfügung stellt, zu realisieren.

Für alles, was mit dem Auflagenheft nicht geregelt oder nicht ausreichend geregelt ist, werden die mit Beschluss vom 21. Februar 2017 Nr. 199, abgeändert mit Beschluss Nr. 840 vom 15.10.2019, festgelegten Bestimmungen angewandt. Mit diesem Beschluss hat die Landesregierung die "Richtlinien für die Verwaltung von

intervento.

Si prende atto che è stata firmata un'integrazione dell'accordo (addendum del 6.11.2023) approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 448 del 23.06.2020 che prevede che sia la Provincia autonoma di Bolzano, anziché Alperia Greenpower, ad assumere il ruolo di Committente per la realizzazione dell'intervento di interrimento della linea di alta tensione nella conca di Merano.

Ne consegue, che i fondi dell'anno 2021 trattenuti dal Concessionario (130.618,96 €) per la realizzazione dell'intervento di interrimento della linea di alta tensione nella conca di Merano verranno versati alla Provincia autonoma di Bolzano, congiuntamente al primo versamento relativo al piano 2022-2024.

Da parte del Comitato di centrale dell'impianto idroelettrico Tel è stato concordato che la misura MAS_Töll_GAlgund_22-24_05 "Progetto rinaturalizzazione Haarwaal", proposta dal Comune di Lagundo, per un importo pari a 200.000,00 € venga realizzata dall'Agenzia Protezione civile.

In adempimento degli obblighi previsti dall'art. 9, lettere B) e C) del Disciplinare di concessione - Rep. N°24617 - Bolzano, il 01.02.2017 (11721/V) - il Concessionario provvede a versare alla Provincia autonoma di Bolzano e ai comuni rivieraschi sei rate semestrali per l'attuazione di misure ambientali relative all'impianto idroelettrico di Tel GS/42 del triennio 2022-2024, in base ai termini previsti dal disciplinare.

In forza del Protocollo d'intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, i comuni rivieraschi e la Alperia Greenpower Srl (allegato 2), la Provincia si impegna a realizzare le misure di miglioramento ambientale, indicate nel Protocollo in ordine decrescente di importanza, fino a concorrenza dell'importo di 1.197.270,43 €, messo a disposizione dal titolare della concessione a titolo di contributo per i fondi ambientali.

Per quanto non regolamentato o non sufficientemente disciplinato dal disciplinare si applicano le disposizioni stabilite con deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017, modificata con delibera della Giunta provinciale n. 840 del 15.10.2019. Con questa deliberazione la Giunta provinciale ha approvato, ai sensi

Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von mittleren und großen Kraftwerken" im Sinne des Art. 2 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, genehmigt.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung,

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Den Vorschlag des Kraftwerksbeirates vom 1.08.2023 (Anlage 1) betreffend das Einvernehmen des Dreijahresplanes 2022-2024 der Umweltmaßnahmen der Konzession für große Wasserableitungen zur Stromerzeugung elektrischer Energie GS/42 Wasserkraftwerk Töll zur Kenntnis zu nehmen.
2. Den Text des Einvernehmensprotokolls zwischen der Autonomen Provinz Bozen, den Ufergemeinden und der Alperia Greenpower GmbH (Anlage 2) betreffend das oben genannte Wasserkraftwerk zu genehmigen und Landesrat für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung und Sport der Autonomen Provinz Bozen zu ermächtigen, das Protokoll zu unterzeichnen.
3. Die Realisierung der Umweltmaßnahmen von Seiten der Autonomen Provinz Bozen gemäß Einvernehmensprotokoll (Anlage 2), welches diese in absteigender Priorität auflistet, bis zu einem Betrag von 1.197.270,43 € zu genehmigen. Die finanzielle Deckung wird durch die Umweltgelder, abzüglich jenes Betrags der gemäß Einvernehmensprotokoll (Anlage 2) direkt vom Konzessionär an die Gemeinde übertragen wird, gedeckt.
4. Die Gesamtsumme für die Dreijahresperiode 2022-2024, welche an die Autonome Provinz Bozen zu überweisen ist, zuzüglich der Geldmittel von 130.618,96 € des Jahres 2021, welche vom Betreiber für die unterirdische Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken zurückbehalten wurden und zuzüglich der Summe von 200.000,00 € für die Maßnahme

dell'art. 2 comma 2 lett. b) della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, le "Linee guida per la gestione dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche".

Tutto ciò premesso

la Giunta provinciale

delibera

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di prendere atto della proposta della Consulta dell'impianto idroelettrico del 1.08.2023 (allegato 1) riguardante l'accordo di piano triennale per il periodo 2022-2024 delle misure di miglioramento ambientale relative alla concessione per grande derivazione d'acqua per la produzione di energia idroelettrica GS/42 impianto idroelettrico di Tel.
2. Di approvare il testo del protocollo di intesa tra la Provincia autonoma di Bolzano, i comuni rivieraschi e la Alperia Greenpower Srl (allegato 2) relativo alla centrale idroelettrica sopracitata e di autorizzare l'Assessore alla Protezione dell'ambiente, della natura e del clima, Energia, Sviluppo del territorio e Sport della Provincia autonoma di Bolzano alla sottoscrizione dell'intesa.
3. Di autorizzare la realizzazione delle misure di miglioramento ambientale poste a carico della Provincia autonoma di Bolzano, ai sensi del Protocollo d'intesa (allegato 2) che le elenca in ordine decrescente di importanza, fino a concorrenza dell'importo di 1.197.270,43 €. La copertura finanziaria è garantita dai fondi ambientali, escludendo quanto erogato dal concessionario direttamente a favore del Comune, ai sensi del protocollo d'intesa (allegato 2).
4. La somma totale per il triennio 2022-2024 da versare alla Provincia autonoma di Bolzano, aggiunto i fondi del 2021 trattenuti dal Concessionario per la realizzazione dell'intervento di interrimento della linea di alta tensione nella conca di Merano pari a 130.618,96 € e l'importo pari a 200.000,00 € per la misura MAS_Töll_GAlgund_22-24_05 del Comune di Lagundo, è pertanto pari a

MAS_Töll_GAlgund_22-24_05, ist folglich 1.527.889,39 €. Der Konzessionär zahlt der Autonomen Provinz Bozen sechs halbjährige Raten in der Höhe von 232.878,40 € für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen laut Vorgaben des Konzessionsauflageheftes aus. Zusammen mit der ersten halbjährigen Rate wird der Betrag von 130.618,96 € für die unterirdische Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken überwiesen.

5. Für die Umweltmaßnahmen, die direkt von Seiten der Gemeinde Algund durchgeführt werden, abzüglich der Summe von 200.000,00 € für die Maßnahme MAS_Töll_GAlgund_22-24_05, zahlt der Konzessionär den Gesamtbetrag von 1.116.997,47 € aufgeteilt auf sechs halbjährigen Raten von jeweils 186.166,24 €.
6. Für die Umweltmaßnahmen, die direkt von Seiten der Gemeinde Partschins durchgeführt werden, ist der zu überweisende Betrag 1.077.543,38 € aufgeteilt auf sechs halbjährigen Raten von jeweils 179.590,56 €.
7. Innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls, zahlt der Konzessionär den betroffenen Ufergemeinden und der Autonomen Provinz Bozen die Raten der Jahre 2022 und 2023 aus. Die weiteren Raten werden gemäß Konzessionsauflagenheft ausgezahlt.
8. Die Festlegung der Einnahme auf dem Kapitel E04300.0300 des Verwaltungshaushaltes 2024-2026 von 1.527.889,39 € im Jahr 2024 zu genehmigen.

1.527.889,39 €. Il Concessionario provvede a versare alla Provincia autonoma di Bolzano sei rate semestrali dell'importo di 232.878,40 € per l'attuazione di misure ambientali, in base ai termini previsti dal Disciplinare di concessione. Congiuntamente alla prima rata semestrale viene versato l'importo di 130.618,96 € per la realizzazione dell'intervento di interrimento della linea di alta tensione nella conca di Merano.

5. Per le misure di miglioramento ambientale, che vengono realizzate dal comune di Lagundo, tolto l'importo pari a 200.000,00 € per la misura MAS_Töll_GAlgund_22-24_05, il concessionario provvede a versare un importo complessivo di 1.116.997,47 € suddiviso in sei rate semestrali di 186.166,24 €.
6. Per le misure di miglioramento ambientale, che vengono realizzate dal comune di Parcines la somma totale da versare è pertanto pari a 1.077.543,38 € suddiviso in sei rate semestrali di 179.590,56 €.
7. Entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente Protocollo d'intesa, il Concessionario provvede a versare ai Comuni rivieraschi interessati e alla Provincia autonoma di Bolzano le rate relative degli anni 2022 e 2023. Le ulteriori rate vengono versate in base ai termini previsti dal Disciplinare di concessione.
8. Di autorizzare l'accertamento in entrata sul capitolo E04300.0300 del bilancio finanziario gestionale 2024-2026 l'importo di 1.527.889,39 € nell'anno 2024.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

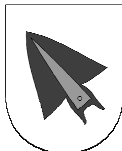
IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage 1

Gemeinde Algund
Comune di Lagundo



Gemeinde Partschins
Comune di Parcines



Autonome Provinz Bozen
Provincia Autonoma di Bolzano



Allegato 1

Alperia
Greenpower



Vorschlag
Dreijahresplan 2022-2024
der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes
"Töll" - GS/42
welcher vom Kraftwerksbeirat am 01.08.2023 ausgearbeitet wurde

Proposta di
Piano Triennale 2022-2024
Misure di miglioramento ambientale dell'impianto
idroelettrico
"Tel" - GS/42
elaborata in data 01.08.2023 dalla Consulta dell'impianto idroelettrico

Bozen / Bolzano 01.08.2023

Am 01.08.2023 hat beim Sitz von Alperia Greenpower in Bozen die Sitzung des Kraftwerksbeirates für das Wasserkraftwerk Töll GS/42 zur Bewertung der Umweltmaßnahmen für die Periode 01.01.2022 - 31.12.2024 (in der Folge zur Vereinfachung mit "2022-2024" bezeichnet) stattgefunden.

Folgende Personen haben an der Bewertung teilgenommen:

Vertreter der Autonomen Provinz Bozen: Peter Egger (Agentur für Bevölkerungsschutz), Robert Faes (Umweltagentur), Roman Spechtenhauser (Amt für Wildtiermanagement), Maria Luise Kiem (Abt. Natur, Landschaft und Raumentwicklung)

Vertreter der Ufergemeinden: Ulrich Gamper (Algund), Alois Forcher (Partschins)

Vertreter des Betreibers Alperia Greenpower GmbH: Mario Trogni

Protokollführer: Giorgio Carmignola

In data 01.08.2023 si è riunita, presso la sede di Alperia Greenpower a Bolzano, la Consulta dell'impianto idroelettrico Tel GS/42 per la valutazione delle misure di miglioramento ambientale per il periodo 01.01.2022 - 31.12.2024 (indicato come "2022-2024" nel presente documento).

Hanno partecipato alla valutazione le seguenti persone:

Rappresentanti della Provincia autonoma: Peter Egger (Agenzia per la Protezione Civile), Robert Faes (Agenzia per l'Ambiente), Roman Spechtenhauser (Ufficio Gestione fauna selvatica), Maria Luise Kiem (Rip. Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio)

Rappresentanti dei Comuni rivieraschi: Ulrich Gamper (Lagundo), Alois Forcher (Parcines)

Rappresentante del Concessionario Alperia Greenpower S.r.l.: Mario Trogni

Verbalizzante: Giorgio Carmignola

1. Vorbemerkungen

Auf Grund vom Art. 9.C des Auflageheftes Rep. N° 24617 vom 01.02.2017 (11721/V), stellt Alperia Greenpower GmbH als Konzessionär des Wasserkraftwerkes Töll GS/42 ab 01.01.2016 für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen einen Betrag in der Höhe von 7,7% des Produktes aus jährlicher Nettoproduktion und Jahresmittelwert des vom GME veröffentlichten Preises Nord zur Verfügung.

Diese Umweltmaßnahmen werden im Rahmen von Dreijahresplänen festgelegt und beinhalten gewässergebundene Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen (im Sinne des Art. 9.A des Auflageheftes) sowie Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden (im Sinne des Art. 9.B des Auflageheftes).

Mit Schreiben vom 06.05.2022 hat ALPERIA GREENPOWER GmbH der Landesverwaltung und den betroffenen Ufergemeinden mitgeteilt, dass für die Dreijahresperiode 2022-2024 ein Gesamtbetrag von 3.841.811,28 € zur Verfügung steht.

1. Premesse

Come prescritto dall'art 9.C del Disciplinare di concessione Rep. N° 24617 di data 01.02.2017 (11721/V), Alperia Greenpower S.r.l., in qualità di Concessionario, mette a disposizione per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico di Tel GS/42, a partire dal 01.01.2016, un importo pari al 7,7% del prodotto tra produzione annua netta e il valore medio annuo del Prezzo Nord come pubblicato sul sito del GME.

Le misure di miglioramento ambientale vengono definite nell'ambito di piani triennali e comprendono misure di mitigazione e compensazione (ai sensi dell'art. 9.A del disciplinare), così come misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi (ai sensi dell'art. 9.B del disciplinare).

Con lettera del 06.05.2022, ALPERIA GREENPOWER Srl ha dato comunicazione all'Amministrazione provinciale e ai Comuni rivieraschi interessati che, per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale, nel triennio 2022-2024 è a disposizione un importo complessivo di 3.841.811,28 €.

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017, abgeändert mit Beschluss Nr. 840 vom 15.10.2019, definiert die Richtlinien für die Verwendung der Umweltgelder. In den Richtlinien werden die möglichen Einsatzbereiche aufgelistet. Es wird unter Punkt 9 außerdem definiert, dass die Maßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden von einem Kraftwerksbeirat ausgearbeitet werden. Der Kraftwerksbeirat ist ein beratendes Gremium, welches sich aus Vertretern der Betreibergesellschaft, der Landesverwaltung und der Ufergemeinden zusammensetzt. Die Bewertung der Vorschläge der Umweltmaßnahmen, welche mit den zur Verfügung stehenden Umweltgeldern umgesetzt werden sollen, stellt eine der Aufgaben des Kraftwerksbeirates dar.

Mit Schreiben vom 06.05.2022 hat der Betreiber vorgeschlagen, den Betrag von 250.000,00 € für die Umsetzung von Milderungsmaßnahmen in Bezug auf das Wasserkraftwerk Töll zu verwenden. Vorbehaltlich des Betrages, welcher vom Betreiber genutzt wird, können die Ufergemeinden im Rahmen von zwei Dritteln der verfügbaren Umweltgelder Maßnahmen vorschlagen und umsetzen; die Landesverwaltung im Rahmen des restlichen Drittels. Aus der nachfolgenden Tabelle gehen die jeweiligen verfügbaren Beträge für die Periode 2022-2024 hervor.

La delibera della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017, modificata con deliberazione della Giunta provinciale n. 840 del 15.10.2019, definisce le linee guida per l'utilizzo dei fondi ambientali. In particolare, nelle linee guida, sono elencati i possibili settori d'intervento. Al punto 9, viene inoltre definito che le misure di miglioramento ambientale a favore dei territori dei Comuni rivieraschi sono predisposte da una Consulta di centrale. Tale consulta rappresenta un organo consultivo, composto da rappresentanze del Concessionario, dell'Amministrazione provinciale e dei Comuni rivieraschi interessati. Tra i suoi compiti figura quello di valutare l'idoneità delle proposte di misure di miglioramento ambientale da attuarsi con i finanziamenti ambientali a disposizione.

Con lettera del 06.05.2022 il Concessionario ha proposto di utilizzare l'importo di 250.000,00 € per la realizzazione di misure di mitigazione inerenti l'impianto idroelettrico di Tel.

Fatto salvo l'importo che verrà utilizzato dal Concessionario, i Comuni rivieraschi possono proporre ed attuare direttamente misure ambientali per due terzi dei fondi ambientali disponibili, la Provincia autonoma di Bolzano per un terzo di tale importo. La tabella sottostante riepiloga gli importi a disposizione per il periodo 2022-2024.

Budget 2022-2024 gesamt/Budget totale 2022-2024:		€	3.841.811,28
2022-2024	Davon Betreiber/Budget concessionario:	[B _B]	€ 250.000,00
	Davon Gemeinde Algund/Budget comune Lagundo:	$[B_{Alg}] = (B_{Ges} - B_B) * 0,55 * 2/3$	€ 1.316.997,47
	Davon Gemeinde Partschins/Budget comune Parcines:	$[B_{Par}] = (B_{Ges} - B_B) * 0,45 * 2/3$	€ 1.077.543,38
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	$[B_P] = (B_{Ges} - B_B) / 3$	€ 1.197.270,43

Der Plan der Umweltmaßnahmen für die Periode 2022-2024 für das Wasserkraftwerk Töll im Sinne des vorliegenden Vorschlages ist Gegenstand eines Einvernehmensprotokolls, welches von den Ufergemeinden, vom zuständigen Landesrat und vom Konzessionär unterschrieben wird.

Il piano di misure ambientali per il periodo 2022-2024 per l'impianto idroelettrico di Tel, di cui alla presente proposta, è oggetto di protocollo d'intesa sottoscritto da parte dei Comuni rivieraschi, dell'Assessore competente e del Concessionario.

2. Umweltmaßnahmen, welche vom Kraftwerksbetreiber umgesetzt werden

Art. 9.A des Auflageheftes listet die Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen auf, welche die Betreibergesellschaft umsetzen muss.

2. Misure di miglioramento ambientale che vengono attuate dal Concessionario

L'art. 9.A del Disciplinare elenca le misure di compensazione e di mitigazione, che il Concessionario deve provvedere ad attuare.

Das Auflageheft und der Beschluss 199/2017 sehen vor, dass der Konzessionär ebenfalls an der Umsetzung der Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden mitwirken kann, falls diese gemeinnützige Anlagen im Bereich der Sicherheit, einer besseren landschaftliche Einbindung der Anlagenteile, die Bereitstellung zur Umwelt- und Erholungszwecken von Bereichen, die im Besitz des Konzessionärs sind, bzw. die Aufwertung und Aufklärung der Funktion der Wasserkraftwerke betreffen.

Die Auflistung Nr. 1 enthält die im Sinne der Artikeln 9A und 9B des Auflageheftes vorgesehenen Maßnahmen des Betreibers mit den jeweiligen aktualisierten Kostenvoranschlägen und wird den Mitgliedern des Kraftwerksbeirates vorgestellt.

Das Maßnahmenprogramm des Betreibers bedingt folgenden Vorschlag zur Abänderung und Ergänzung der mit dem Dreijahresplan 2019-2021 genehmigten Maßnahmenliste:

- Maßnahme „MAS_Tel_Betr_9B02- Landschaftliche Einbindung von Anlagenteile des Kraftwerkes Töll“ gemäß Dokumentationsblatt, welches der Landesverwaltung und den Ufergemeinden übermittelt wurde. Der Bürgermeister der Gemeinde Algund äußert den Wunsch, dass die bauliche Lösung entsprechend den Anpassungen des Wasserkraftwerkes für die vorgesehene Öffentlichkeitsarbeit fallen wird („MAS_Tel_Betr_9B01“). Der Beirat erachtet die Finanzierung mit Umweltgeldern nur der Zusatzkosten der besseren Eingliederung in die Landschaft (im Vergleich zu einer rein technischen Lösung) als berechtigt.
- Aktualisierung der Maßnahme MAS_Tel_Betr_9B01 „Öffentlichkeitsarbeit und Aufwertung des Areals der Wasserfassung“ mit Erweiterung der vorgesehenen Maßnahmen.

Der dem Betreiber für die Periode 2022-2024 reservierte Betrag von 250.000,00 € erhöht die bereits mit den bisher genehmigten Dreijahresplänen im Zeitraum von 2011 bis 2021 (430.000,00 €) erfolgte Finanzierung.

Il disciplinare e la delibera 199/2017 prevedono che il concessionario possa concorrere alla realizzazione delle misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi, qualora esse riguardino opere di pubblica utilità nel settore della sicurezza, servano a migliorare l'inserimento di parti dell'impianto nel paesaggio, siano finalizzate all'utilizzo a scopi ambientali e ricreativi di aree detenute dal concessionario, o servano a valorizzare e a divulgare la funzione degli impianti idroelettrici.

L'elenco n. 1 riporta le misure del concessionario previste ai sensi degli artt. 9A e 9B del disciplinare di concessione con i relativi preventivi di costo aggiornati e viene presentato ai membri della consulta.

Il programma di misure di attuazione da parte del Concessionario comporta la seguente proposta di variazioni rispetto alla lista delle misure previste nel piano 2019-2021:

- Misura “MAS_Tel_Betr_9B02 – Inserimento paesaggistico parti della Centrale di Tel” come da scheda documentativa messa a disposizione dell'amministrazione provinciale e dei Comuni rivieraschi. Il Sindaco di Lagundo esprime inoltre il desiderio che la soluzione che verrà adottata sia congruente all'adattamento delle strutture della centrale idroelettrica alle previste attività di divulgazione (“MAS_Tel_Betr_9B01”). La Consulta ritiene giustificato l'utilizzo dei fondi ambientali solo per i costi aggiuntivi di miglioramento dell'inserimento nel paesaggio, rispetto ad una struttura puramente tecnica.
- Aggiornamento della misura MAS_Tel_Betr_9B01 “Attività di divulgazione e valorizzazione dell'areale dell'opera di presa” con ampliamento delle attività previste.

L'importo di 250.000,00 € riservato al Concessionario per il periodo 2022-2024 si aggiunge ai finanziamenti già previsti con i piani triennali finora approvati nel periodo dal 2011 fino al 2021 (430.000,00 €)

Man nimmt zur Kenntnis, dass eine Abänderung der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 448 vom 23.06.2020 genehmigten Konvention vorgesehen wird, welche vorsieht, dass die Autonome Provinz Bolzen anstatt Alperia Greenpower die Rolle des Auftraggebers für die unterirdische Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken übernimmt.

Daraus folgt, dass die Geldmittel des Jahres 2021, welche vom Betreiber für diese Maßnahme zurückbehalten wurden (130.618,96 €), der Autonomen Provinz Bozen zusammen mit der ersten Auszahlung des Planes 2022-2024 überwiesen werden.

Falls der dem Betreiber zur Verfügung stehende Gesamtbetrag von 680.000,00 € höher als die effektiven Kosten zur Realisierung der Maßnahmen der Auflistung Nr. 1 sein sollte, so wird der Differenzbetrag zusätzlich für die Umweltmaßnahmen, welche von den Ufergemeinden und von der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden, mit der ersten Rate des Dreijahresplanes 2025-2027 zur Verfügung gestellt. Sollte hingegen der Betrag von 680.000,00 € nicht ausreichen, dann wird der fehlende Teilbetrag - auch wenn dieser bereits von Alperia Greenpower für die Umsetzung der Maßnahmen vorgestreckt worden ist - vom Dreijahresplan 2025-2027 gedeckt.

Si prende atto che è prevista una modifica dell'accordo siglato con delibera della Giunta Provinciale n. 448 del 23.06.2020. Tale modifica prevede che sia la Provincia autonoma di Bolzano, anziché Alperia Greenpower, ad assumere il ruolo di Committente per la realizzazione dell'intervento di interrimento della linea di alta tensione nella conca di Merano.

Ne consegue, che i fondi dell'anno 2021 trattenuti dal Concessionario (130.618,96 €) per tale intervento verranno versati alla Provincia autonoma di Bolzano, congiuntamente al primo versamento relativo al piano 2022-2024.

Qualora l'importo complessivo di 680.000,00 € a disposizione del Concessionario risultasse superiore ai costi effettivi di realizzazione delle misure previste nell'elenco n.1, l'eccedenza verrà messa a disposizione per la realizzazione delle misure ambientali, che vengono attuate dai comuni rivieraschi e dalla Provincia autonoma di Bolzano con la prima rata del piano triennale 2025-2027. Qualora, invece, l'importo di 680.000,00 € non risultasse sufficiente, il fabbisogno mancante - anche eventualmente già messo a disposizione anticipatamente da Alperia Greenpower per portare a termine l'esecuzione dei lavori - verrà coperto con il piano triennale 2025-2027.

3. Maßnahmen, welche von der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden

Für die Dreijahresperiode 2022-2024 steht für die Autonome Provinz Bozen der Betrag von 1.197.270,43 € zur Verfügung.

Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 448 vom 23.06.2020 wurde beschlossen, ab dem Jahr 2021 75% der für die Autonome Provinz Bozen reservierten Mittel für die Teilfinanzierung des Projekts "Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken" zu reservieren. Unter Bezugnahme auf den für die Periode 2022-2024 verfügbaren Betrag werden daher 897.952,82 € für diese Maßnahme reserviert.

3. Misure che vengono attuate dalla Provincia autonoma di Bolzano

Per il triennio 2022-2024 risulta disponibile l'importo di 1.197.270,43 € per la Provincia autonoma di Bolzano.

Ai sensi della Delibera della Giunta Provinciale n. 448 del 23.06.2020, è stato deciso di riservare - a partire dall'anno 2021 - il 75% dei fondi riservati alla Provincia autonoma di Bolzano per il finanziamento parziale del progetto di "Spostamento della linea di alta tensione nella Conca di Merano". In riferimento all'importo disponibile per il periodo 2022-2024, verranno quindi riservati 897.952,82 € per tale intervento.

Die Maßnahmen, welche die Autonome Provinz Bozen in der Dreijahresperiode 2022-2024 umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt und sind in der Auflistung Nr. 2 aufgelistet. Die Mitglieder des Kraftwerksbeirates treffen eine positive Bewertung für die vorgeschlagenen Maßnahmen. Insgesamt werden von der Landesverwaltung 7 Umweltmaßnahmen im Gebiet der Ufergemeinden vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 1.227.270,43 €. Die Maßnahmen werden nur bis zu einem Betrag von 1.197.270,43 € über die der Autonomen Provinz Bozen verfügbaren Umweltgelder gedeckt.

Bei der Betreibergesellschaft liegt für jede einzelne von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

4 Maßnahmen, welche von den Ufergemeinden umgesetzt werden

Für die Dreijahresperiode 2022-2024 stehen folgende Beträge zur Verfügung: für die Gemeinde Algund 1.316.997,47 €; für die Gemeinde Partschins 1.077.543,38 €.

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Algund in der Dreijahresperiode 2022-2024 umsetzen will, wurden dem Beirat vorgestellt. In der Auflistung 3.1 sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Mitglieder des Kraftwerksbeirates eine positive Bewertung treffen. Es werden von der Gemeinde Algund 15 Umweltmaßnahmen vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 5.570.000 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde verfügbare Finanzierung. In Bezug auf die Maßnahme Nr. 5 „Revitalisierung Haarwald“ schlägt der Beirat vor, dass deren Realisierung von der Agentur für Bevölkerungsschutz übernommen wird. Für diese Maßnahme wird der Autonomen Provinz Bozen ein Betrag von 200.000 € zur Verfügung gestellt

Le misure che la Provincia autonoma di Bolzano intende attuare nel triennio 2022-2024 sono state presentate alla consulta e sono elencate nell'elenco n. 2. I membri della Consulta valutano positivamente le misure proposte. Complessivamente, la Provincia autonoma di Bolzano presenta 7 misure ambientali da effettuarsi all'interno del territorio dei Comuni rivieraschi, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.227.270,43 €. Le misure fino ad un importo di 1.197.270,43 € saranno coperte con i fondi ambientali a disposizione della Provincia autonoma di Bolzano.

Presso il Concessionario è depositata per ogni singola misura proposta dalla Provincia autonoma di Bolzano una relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la prevista tempistica di realizzazione.

4 Misure che vengono attuate dai Comuni rivieraschi

Per il triennio 2022-2024 risulta disponibile l'importo di 1.316.997,47 € per il Comune di Lagundo e l'importo di 1.077.543,38 € per il Comune di Parcines.

Le misure che il Comune di Lagundo intende attuare nel triennio 2022-2024 sono state presentate alla consulta. Nell'elenco n. 3.1 risultano elencate le misure per le quali i membri della Consulta valutano positivamente la loro idoneità. Si tratta di 15 misure ambientali, proposte dal Comune di Lagundo, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 5.570.000 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune. Per quanto riguarda la misura n. 5 “Rinaturalizzazione Haarwald” la Consulta propone che l’attuazione dell’intervento sia delegata all’Agenzia per la Protezione Civile. Per questa misura viene messa a disposizione della Provincia autonoma di Bolzano 200.000 € per la realizzazione di tale misura.

Die Maßnahmen, welche die Gemeinde Partschins in der Dreijahresperiode 2022-2024 umsetzen will, werden dem Beirat vorgestellt. In der Auflistung 3.2 sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Mitglieder des Kraftwerksbeirates eine positive Bewertung treffen. Es werden von der Gemeinde Partschins 9 Umweltmaßnahmen vorgelegt; die geschätzten Kosten für ihre Umsetzung belaufen sich auf 7.233.200 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde verfügbare Finanzierung.

Le misure che il Comune di Parcines intende attuare nel triennio 2022-2024 sono state presentate alla consulta. Nell'elenco n. 3.2 risultano elencate le misure per le quali i membri della Consulta valutano positivamente la loro idoneità. Il Comune di Parcines propone 9 misure ambientali, la cui stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 7.263.200 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune.

Die Reihenfolge der Maßnahmen der Ufergemeinden in den Auflistungen 3.1 und 3.2 ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorisierung der Maßnahmen.

La numerazione delle misure dei Comuni rivieraschi riportata negli allegati 3.1 e 3.2 non definisce l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

Bei der Betreibergesellschaft und bei der Landesverwaltung liegt für jede einzelne von den Ufergemeinden Algund und Partschins vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale è depositata per ogni singola misura proposta dai Comuni di Lagundo e Parcines la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la prevista tempistica di realizzazione.

5. Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung

Es wird als notwendig erachtet, eine periodische Überprüfung des Umsetzungsgrades der Umweltmaßnahmen der Periode 2022-2024 durchzuführen.

Die Mitglieder des Beirates erachten es als angebracht, dass innerhalb der periodischen Überprüfung des Umsetzungsstandes des Planes der Umweltmaßnahmen 2023-2025, auch die Möglichkeit eingeräumt wird, geringe Abänderungen an denselben zu tätigen, ohne dabei die entsprechenden Einvernehmensprotokolle nochmals genehmigen zu müssen. Es wird somit vorgeschlagen, dass der Kraftwerksbeirat - auf Antrag der jeweiligen Antragsteller - delegiert wird, geringe Änderungen am Umweltmaßnahmen Programm des Dreijahresplanes 2023-2025 zu genehmigen. Es müssen dabei die Richtlinien des Beschlusses der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017 eingehalten werden.

5. Verifica dell'attuazione delle misure e rendicontazione

Per quanto riguarda le misure previste dal triennio 2022-2024, si ritiene necessario verificarne periodicamente lo stato di attuazione.

I membri della consulta ritengono opportuno - nell'ambito delle verifiche periodiche da parte della consulta di centrale del grado di attuazione del piano di misure ambientali 2023-2025 - di prevedere la possibilità di contenute modifiche al piano stesso, senza doverne modificare e nuovamente approvare i relativi protocolli d'intesa. Si propone, quindi, che la Consulta possa deliberare - su richiesta dei rispettivi proponenti - limitate modifiche al programma di misure ambientali riportato negli elenchi allegati del Piano triennale 2023-2025, ma comunque nel rispetto delle linee guida approvate con deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017.

Das Einvernehmensprotokoll wird die Modalitäten zur Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und für die Rechnungslegung festlegen.

Il protocollo d'intesa definirà le modalità di verifica dello stato di attuazione delle misure e della loro rendicontazione.

6. Allfälliges

Es ist der Antrag des Fischereiverein Meran um Reservierung von Umweltgeldern aus dem Dreijahresplan 2022-2024 für das Wasserkraftwerk Töll um die Umsetzung von Maßnahmen zur Förderung des Fischbestandes eingetroffen.

Der Kraftwerksbeirat erachtet als angebracht, für den Plan 2022-2024 einen maximalen Betrag von 18.000 € für ein GPS-Gerät für Fischwanderung und Besatzmaßnahmen, soweit von Amt für Wildtiermanagement genehmigt, vorzusehen. Der Kraftwerksbeirat befürwortet diese Finanzierung nach Anhören des Amtes für Wildtiermanagement und beauftragt den Betreiber für die Koordinierung der Maßnahme.

Die Gemeinde Partschins ersucht um Festhaltung im Protokoll, dass die Entscheidung der Landesregierung 75% der ihr zur Verfügung stehenden Geldmittel ab 2021 für die unterirdischen Verlegung der HS-Leitung im Meraner Becken ohne Einbeziehung (es wäre ein Einvernehmen vorgesehen) der Gemeinde Partschins getroffen wurde. Sie ist insofern benachteiligt, zumal weniger Maßnahmen des Landes zu Gunsten des Gemeindegebietes von Partschins durchgeführt werden können.

Die Vertreter des Landes vereinbaren den Direktor des Amtes für Gewässerschutz zu beauftragen, in Vertretung für alle Mitglieder der Landesverwaltung die vom Kraftwerksbeirat ausgearbeiteten Dokumente zu unterzeichnen sowie das Verfahren zur Erreichung des Einvernehmens von Seiten der Landesregierung vorzubereiten.

6. Varie

È stata inoltrata da parte dell'Associazione Pescatori Merano la richiesta di riservare dei fondi ambientali del piano 2022-2024 per l'impianto idroelettrico di Tel per l'attuazione di misure a sostegno del popolamento ittico.

La Consulta ritiene giustificata la messa a disposizione di un importo massimo di 18.000 € per il piano 2022-2024 per un'apparecchiatura GPS per il tracciamento della migrazione dell'ittiofauna ed il finanziamento di semine, qualora approvate dall'Ufficio Gestione fauna selvatica. La consulta, sentito il parere dell'Ufficio Gestione fauna selvatica, approva tale finanziamento e incarica il Concessionario del coordinamento della misura.

Il Comune di Parcines chiede che venga messo a verbale che la decisione da parte della Giunta Provinciale di riservare a partire dal 2021 il 75% dei fondi a sua disposizione per l'interramento delle linee AT nella conca di Merano è avvenuta senza il coinvolgimento (di norma, è prevista un'intesa) del Comune di Parcines. Esso ne risulta penalizzato, in quanto verranno eseguiti meno interventi da parte della Provincia sul territorio comunale di Parcines.

I rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano concordano nell'incaricare il Direttore dell'Ufficio Tutela Acque di sottoscrivere protocolli di seduta in rappresentanza di tutti i membri nominati dalla Giunta Provinciale e di predisporre gli atti finalizzati al raggiungimento dell'intesa da parte della Giunta Provinciale.

Auflistung 1: Vorschlag Maßnahmen Betreiber

Elenco 1: Proposta misure Concessionario

Maßnahmen gemäß Art 9.A Misure di cui all'articolo 9.A		Umsetzung Esecuzione	Kosten Costo	bisherige Ausgabe Importo speso	Status
9.A.i	Studie über die Notwendigkeit bzw. Anbringung einer Fischeicheanlage an der Wasserfassung Töll Studio sulla necessità ed eventuale installazione di impianto scacciapesci presso l'opera di presa di Tel	2017	14.000 €	14.000 €	concluso
9.A.ii	Monitoringsprogramm entlang der abgeleiteten Gewässerstrecken Programma di monitoraggio lungo i corsi d'acqua derivati	2016-2024	50.000 €	39.316 €	in corso
9.A.iii	Machbarkeitsstudie zur Verwirklichung eines Fischpasses an der Fassung Töll Studio di fattibilità per la realizzazione di passaggio pesci all'opera di presa di Tel	2017	22.000 €	22.000 €	concluso
9.A.iv	Morphologische Verbesserungen in der Etsch unterhalb der Wasserfassung Interventi morfologici in alveo Fiume Adige a valle della traversa	2017-2018	30.000 €	30.000 €	concluso
9.A.v	Schaffung/Verbesserung der Uferstreifenvegetation Creazione e/o miglioramento di fasce di vegetazione lungo i corsi d'acqua	non necessario - deciso da PAB		0 €	
9.A.vi	Anbringung von Anzeigesystemen beim Fassungswerk Töll, aus welchen die Konzessionsdaten hervorgehen Installazione di insegne con dati caratteristici della concessione presso l'opera di presa di Tel	2022-2024	14.000 €	0 €	in corso
9.A.vii	Anpassung der Restwasservorrichtungen Adattamento degli organi di rilascio del DMV	2022-2024	60.000 €	0 €	da eseguirsi
9.A.viii	Anbringung von idrometrischen Meßgeräten zur Lieferung von Daten zum Hochwasserschutz und zur Verbesserung der Wasserbilanz Installazione di apparecchiature idrometriche per dati di protezione civile e miglioramento bilancio idrico	2017-2024	35.000 €	13.900 €	in corso
9.A.ix	Maßnahmen zur Stützung des Fischbestandes Misure a sostegno del popolamento ittico	2017-2024	48.000 €	40.762 €	in corso
Maßnahmen gemäß Art 8.B Misure di cui all'articolo 8.B		Umsetzung Esecuzione	Kosten Costo	bisherige Ausgabe Importo speso	Status
9.B.i	Öffentlichkeitsarbeit und Aufwertung des Areals der Wasserfassung und der Zentrale Attività di divulgazione e valorizzazione dell'areale dell'opera di presa e della centrale	2017-2024	325.000 €	32.000 €	in corso
9.B.ii	Einbindung in die Landschaft von Teilen des Kraftwerkes Töll Inserimento paesaggistico parti della Centrale di Tel	2023-2025	83.000 €	0 €	da eseguirsi
Kostenvoranschlag/Preventivo		681.000 €		191.978 €	

Auflistung 2: Vorschlag Maßnahmen Autonome Provinz Bozen

Elenco 2: Proposta misure Provincia autonoma di Bolzano

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi	Ämter Uffici
MAS_ Töll_ Prov_22-24_01	Verlegung Hochspannungsleitung Meraner Becken Spostamento linea AT nella conca di Merano	897.952,82 €	Autonome Provinz Bozen Provincia autonoma Bolzano
MAS_ Töll_ Prov_22-24_02	Umgestaltung des Zielbaches im Mündungsbereich in die Etsch Rimodellamento del rio di Tel nei pressi con la confluenza con l'Adige	200.000,00 €	Agentur Bevölkerungsschutz Agenzia Protezione civile
MAS_ Töll_ Prov_22-24_03	MarmoGen 3: genetische Kontrolle Mutterfische der Marmorierten Forelle MarmoGen 3: monitoraggio genetico per l'allevamento della Trota marmorata	12.075,00 €	Amt für Wildtiermanagement Ufficio Gestione fauna selvatica
MAS_ Töll_ Prov_22-24_04	Verbesserungen am Algunder Waalweg Miglioramento del „Waalweg di Lagundo“	30.000,00 €	Abteilung Forstdienst Rip. Servizio forestale
MAS_ Töll_ Prov_22-24_05	Instandsetzung Verbindung Greiter – Gander - Oberhaus - Gampl - Hochgang-Haus Ripristino collegamento Greiter - Gander - Casa di sopra - Gampl - Rifugio del Valico	30.000,00 €	Amt für Natur Ufficio Natura
MAS_ Töll_ Prov_22-24_06	Verlegung Wanderoute Oberplars, Errichtung Holzzaun und Trockenmauer (BL 1) Spostamento sentiero "Oberplars", steccato in legno e muro a secco (1° lotto)	27.242,61 €	Abteilung Forstdienst Rip. Servizio forestale
MAS_ Töll_ Prov_22-24_07	Schutzwaldpflege Vellau Cura bosco di protezione Velloi	30.000,00 €	Abteilung Forstdienst Rip. Servizio forestale
Gesamt/Totale 2022-2024:		1.227.270,43 €	

Auflistung 3.1: Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Gemeinde Algund

Elenco 3.1: Proposta misure piano triennale Comune di Lagundo

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_01	Energetische Sanierung Gemeindegebäude Risanamento energetico edificio comunale	1.000.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_02	Projekt Waalweg Progetto "Waalweg"	200.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_03	Projekt Wasserweg Progetto "Wasserweg"	300.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_04	Projekt Forsthütte Vellau (Waldschule) Progetto casa forestale Velloi (scuola del bosco)	200.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_05	Projekt Renaturierung Haarwaal Progetto rinaturalizzazione Haarwaal	200.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_06	Projekt Biotop und Hochwasserschutz Realizzazione biotopo con misura per sicurezza idraulica	300.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_07	Errichtung/Ankauf von Photovoltaikanlagen auf Gemeindegebäuden Allestimento/Acquisizione di impianti fotovoltaici su edifici comunali	270.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_08	Öffentlichen Beleuchtung auf LED und Projekt Smart City Illuminazione pubblica al LED e progetto Smart City	500.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_09	Sanierung übergemeindlicher Trinkwasserleitung Friegele Rifacimento acquedotto sovracomunale Friegele	300.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_10	Errichtung einer wasserbetriebenen Schausmiede Allestimento di una fucina dimostrativa azionata ad acqua	500.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_11	Errichtung und Einrichtung eines Lehrbienenstandes Allestimento e arredamento di un apiario didattico	250.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_12	Unterirdische Verlegung von Freileitungen interreamnto di linee elettriche aeree	1.000.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_13	Umstellung des Fuhrparks der Gemeinde Algund auf CO2-neutrale Antriebssysteme	200.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_14	Grünraumbepflanzung des gesamten Gemeindegebietes Cura del verde pubblico sul territorio comunale	200.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_15	Neubau von Fahrradwegen Costruzione di nuove piste ciclabili	150.000 €
Gesamt/Totale 2022-2024:		5.570.000 €

Auflistung 3.2: Vorschlag Maßnahmen Dreijahresplan Gemeinde Partschins *Elenco 3.2: Proposta misure piano triennale Comune di Parcines*

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_ Töll_ GPartsch_22-24_01	Anpassung und Erneuerung öffentliche Beleuchtung mit Energieeinsparung Adeguamento e rinnovo illuminazione pubblica con risparmio energetico	50.000 €
MAS_ Töll_ GPartsch_22-24_02	Bau von Photovoltaikanlagen Allestimento di impianti fotovoltaici	215.000 €
MAS_ Töll_ GPartsch_22-24_03	Bau des Trink- und Löschwasserbehälters Vertigen Costruzione serbatoio acqua potabile e antincendio Vertigen	378.200 €
MAS_ Töll_ GPartsch_22-24_04	Aufwertung Schleusenareal Töll samt Rad- und Fußgängerunter(ober)föhrung Valorizzazione della traversa di Tel con sovra-sottopasso ciclo-pedonale	5.000.000 €
MAS_ Töll_ GPartsch_22-24_05	Naherholungszone "Fischerteich" - Grundankauf Zona ricreativa "Fischerteich" - acquisto terreno	250.000 €
MAS_ Töll_ GPartsch_22-24_06	Aufwertung Salten und Wiederherstellung von Kulturlandschaftsnetz Valorizzazione zona Salto e ripristino rete paesaggio culturale	40.000 €
MAS_ Töll_ GPartsch_22-24_07	Außerordentliche Instandhaltung und Aufwertung Mühlwaal Manutenzione straordinaria e valorizzazione Roggia Molino	200.000 €
MAS_ Töll_ GPartsch_22-24_08	Aufwertung Wasserfall – Verbesserung Wanderwegenetz mit Lenk -und Leitsystem Valorizzazione cascata e miglioramento rete sentieri con sistema di indirizzo	100.000 €
MAS_ Töll_ GPartsch_22-24_09	Energetische Sanierung Rathaus Partschins Risanamento energetico municipio di Parcines	1.000.000 €
Gesamt/Totale 2022-2024:		7.233.200 €

Der gegenständliche Vorschlag für den Plan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes "Töll" - GS/42 wird befürwortet und digital unterzeichnet.

La presente Proposta di Piano 2022-2024 di Misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico "Tel" - GS/42 viene approvata e sottoscritta digitalmente:

Robert Faes

Der Vertreter der vom Land ernannten Mitglieder im Kraftwerksbeirat
Rappresentante membri della Provincia nella consulta dell'impianto idroelettrico

Ulrich Gamper

Der Vertreter der Gemeinde Algund
Rappresentante del Comune di Lagundo

Alois Forcher

Der Vertreter der Gemeinde Partschins
Rappresentante del Comune di Parcines

Mario Trogni

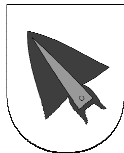
Betreibergesellschaft – Alperia Greenpower GmbH
Concessionario – Alperia Greenpower Srl

Anlage 2

Gemeinde Algund
Comune di Lagundo



Gemeinde Partschins
Comune di Parcines



Autonome Provinz Bozen
Provincia Autonoma di Bolzano



Allegato 2

Alperia
Greenpower



Wasserkraftwerk "Töll" - GS/42
Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt
Dreijahresplan 2022-2024
Einvernehmensprotokoll zwischen Konzessionär, Autonome Provinz
Bozen und den Gemeinden Algund und Partschins

Impianto idroelettrico "Tel" - GS/42
Misure per il miglioramento ambientale
Piano triennale 2022-2024
Protocollo d'intesa tra Concessionario, Provincia autonoma di Bolzano
e i Comuni di Lagundo e Parcines

Bozen – Bolzano
00.00.0000

Rep. Nr. vom

Autonome Provinz Bozen

Einvernehmensprotokoll

Maßnahmen zur Aufwertung der Umwelt –
Periode 2022-2024

Wasserkraftwerk

"Töll - GS/42"

Rep.n. del

Provincia autonoma di Bolzano

Protocollo d'intesa

**Misure per il miglioramento ambientale –
triennio 2022-2024**

Impianto idroelettrico

"Tel - GS/42"

zwischen:

1) Autonome Provinz Bozen, in der Person des Landesrates für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung und Sport, Peter Brunner, [REDACTED] mit Domizil seines Amtes wegen am Sitz der Autonomen Provinz Bozen, in 39100 Bozen, Silvius Magnago Platz 4, zur Unterschrift dieses Vertrages ermächtigt laut Art. 2, Abs. 5 des Landesgesetzes vom 23. April 1992 Nr. 10;
Steuernummer: 00390090215

2) Alperia Greenpower GmbH, in der Person des geschäftsführenden Verwaltungsratsmitgliedes Dr. Mario Augusto Trogni, [REDACTED] mit Domizil seines Amtes wegen am Sitz der Alperia Greenpower GmbH in 39100 Bozen, Zwölfgalgreiner Straße 8; Steuernummer 02621390216

3) Gemeinde Algund, in Person des Bürgermeisters und gesetzlichen Vertreters Herrn Gamper Ulrich, [REDACTED] mit Domizil wegen seines Amtes am Sitz der Gemeinde in 39022 Algund, Hans-Gamper-Platz Nr.1;
Steuernummer: 82003130216

4) Gemeinde Partschins, in Person des Bürgermeisters und gesetzlichen Vertreters Herrn Alois Forcher, [REDACTED]
[REDACTED] mit Domizil wegen seines Amtes am Sitz der Gemeinde in 39020 Partschins, Schulmeisterweg Nr. 1;
Steuernummer: 82003190210

Vorausgeschickt

Aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom 22.11.2010 Nr. 1910, mit welchem das

tra

1) Provincia autonoma di Bolzano, in persona dell'Assessore alla Protezione dell'ambiente, della natura e del clima, Energia, Sviluppo del territorio e Sport, Peter Brunner, [REDACTED]
[REDACTED] e domiciliato per la sua carica presso la sede della Provincia autonoma di Bolzano a 39100 Bolzano, Piazza Silvius Magnago, 4, autorizzato alla stipula del presente contratto ai sensi dell'art.2, comma 5, della legge provinciale del 23 aprile 1992, n.10;
codice fiscale: 00390090215

2) Alperia Greenpower S.r.l., in persona dell'Amministratore delegato Dott. Mario Augusto Trogna, [REDACTED] domiciliato per la sua carica presso la sede della Alperia Greenpower S.r.l. a 39100 Bolzano, via Dodiciville 8;
codice fiscale: 02621390216

3) Comune di Lagundo, in persona del Sindaco e legale rappresentante signor Gamper Ulrich, [REDACTED] domiciliato per la sua carica nella sede del Comune in 39022 Lagundo, Piazza Hans Gamper n. 1;
codice fiscale: 82003130216

4) Comune di Parcines, in persona del Sindaco e legale rappresentante, signor Alois Forcher, [REDACTED] [REDACTED] domiciliato per la sua carica nella sede del Comune in 39020 Parcines, via del Maestro n. 1;
codice fiscale: 82003190210

Premesso

In base alla delibera della Giunta provinciale n. 1910 del 22.11.2010, conclusiva del procedimento di

Vergabeverfahren in Konkurrenz abgeschlossen wurde, ist die Gesellschaft SE Hydropower GmbH (bereits SELPOWER A.G.), Übernehmerin eines Betriebszweiges von Seiten von SEL A.G., als Siegerin des Verfahrens zur Vergabe/Erneuerung der Konzessionen für die Wasserleitungen zur Erzeugung elektrischer Energie GS/42 (Wasserkraftwerk "Töll") ernannt worden. Mit 1. Jänner 2017 wurde SE Hydropower in "Alperia Greenpower GmbH" umbenannt.

Art. 9.C des Auflageheftes Rep. N° 24617 vom 01.02.2017 (11721/V), sieht vor, dass der Konzessionär ab 01.01.2016 für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen einen Betrag in der Höhe von 7,7% des Produktes aus jährlicher Nettoproduktion und Jahresmittelwert des vom GSE veröffentlichten Preises Nord zur Verfügung stellt. Diese Umweltmaßnahmen werden im Rahmen von Dreijahresplänen festgelegt und beinhalten gewässergebundene Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen (im Sinne des Art. 9.A des Auflageheftes) sowie Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden (im Sinne des Art. 9.B des Auflageheftes).

Für alles, was mit dem Auflagenheft nicht geregelt oder nicht ausreichend geregelt ist, werden die mit Beschluss vom 21. Februar 2017 Nr. 199, abgeändert mit Beschluss Nr. 840 vom 15.10.2019, festgelegten Bestimmungen angewandt. Mit diesem Beschluss hat die Landesregierung die "Richtlinien für die Verwaltung von Ausgleichszahlungen aus dem Betrieb von mittleren und großen Kraftwerken" im Sinne des Art. 2 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 26. Januar 2015, Nr. 2, genehmigt.

Aufteilungsplan der Gelder für die Dreijahresperiode 2022-2024

Im Rahmen der Umweltmaßnahmen, welche mit dem für die Periode 2022-2024 zur Verfügung stehenden Betrag von 3.841.811,28 € umgesetzt werden, setzt der Konzessionär die vom Art. 9.A des Auflageheftes vorgesehenen Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen um und beteiligt sich an der Realisierung der Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden im Sinne des Art. 9.B des Auflageheftes.

Der Konzessionär hat eine Schätzung der Kosten für jene Maßnahmen durchgeführt, welche dieser in der Dreijahresperiode 2022-2024 realisieren wird. Dieser Betrag beläuft sich auf 250.000,00 €. Mit Schreiben vom 09.05.2022 Prot. Nr. 385418 hat der

assegnazione in concorrenza, la società SE Hydropower S.r.l. (già SELPOWER S.p.A.), cessionaria di un ramo d'azienda da parte di SEL S.p.A., è risultata vincitrice della procedura di rilascio/rinnovo delle concessioni di derivazione d'acqua per uso idroelettrico GS/42 (impianto idroelettrico denominato "Tel"). Dal 1° gennaio 2017, SE Hydropower Srl ha assunto la nuova denominazione sociale di "Alperia Greenpower Srl".

L'articolo 9.C del Disciplinare di concessione Rep.N° 24617 di data 01.02.2017 (11721/V) prevede che il Concessionario, mette a disposizione per l'attuazione di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico di Tel GS/42, a partire dal 01.01.2016, un importo pari al 7,7% del prodotto tra produzione annua netta e il valore medio annuo del Prezzo Nord come pubblicato sul sito del GME. Le misure di miglioramento ambientale vengono definite nell'ambito di piani triennali e comprendono misure di mitigazione e compensazione (ai sensi dell'art. 9.A del disciplinare), così come misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi (ai sensi dell'art. 9.B del disciplinare).

Per quanto non regolamentato o non sufficientemente disciplinato dal disciplinare, si applicano le disposizioni stabilite con deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017, modificata con delibera della Giunta provinciale n. 840 del 15.10.2019. Con tale delibera la Giunta provinciale ha approvato, ai sensi dell'art. 2 comma 2 lett. b) della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, le "Linee guida per la gestione dei fondi di compensazione derivanti dalla gestione di medie e grandi centrali idroelettriche".

Piano di ripartizione dei fondi per il triennio 2022-2024

Nell'ambito delle misure di miglioramento ambientale, da realizzarsi con l'importo di 3.841.811,28 € a disposizione per il triennio 2022-2024, il Concessionario dà attuazione alle misure di mitigazione e compensazione previste al punto 9.A del disciplinare di concessione e partecipa altresì alla realizzazione delle misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi, ai sensi dell'art. 9.B del disciplinare.

Il Concessionario ha provveduto a stimare il fabbisogno finanziario per il triennio 2022-2024 per le misure ambientali, a cui il Concessionario darà attuazione. L'importo stimato risulta essere di 250.000,00 €. Con lettera del 09.05.2022 n.

Konzessionär die betroffenen Ufergemeinden und das Amt für Gewässerschutz davon offiziell in Kenntnis gesetzt.

Der Betrag für die Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten der Gebiete der Ufergemeinden, die von der Autonomen Provinz Bozen und von den Ufergemeinden umgesetzt werden, errechnet sich aus dem Gesamtbetrag für die Dreijahresperiode abzüglich jenes Betrages, welcher zur Realisierung der Maßnahmen von Seiten des Konzessionärs notwendig ist.

Die Ufergemeinden können im Rahmen von zwei Dritteln des verfügbaren Betrages Umweltmaßnahmen vorschlagen und umsetzen, während die Landesverwaltung über das restliche Drittel des Betrages bestimmt. Aus der nachfolgenden Tabelle gehen die jeweiligen verfügbaren Beträge für die Dreijahresperiode 2022-2024 hervor.

2022-2024	Budget 2022-2024 gesamt/Budget totale 2022-2024:		€	3.841.811,28
	Davon Betreiber/Budget concessionario:	[B _B]	€	250.000,00
	Davon Gemeinde Algund/Budget comune Lagundo:	$[B_{Alg} = (B_{Ges} - B_B) * 0,55 * 2/3]$	€	1.316.997,47
	Davon Gemeinde Partschins/Budget comune Parcines:	$[B_{Pa} = (B_{Ges} - B_B) * 0,45 * 2/3]$	€	1.077.543,38
	Davon Autonome Provinz Bozen/Budget Provincia Autonoma di Bolzano:	$[B_P = (B_{Ges} - B_B) / 3]$	€	1.197.270,43

Dreijahresplan 2022-2024

Der Kraftwerksbeirat für das Wasserkraftwerk Töll hat am 01.08.2023 getagt und den *"Vorschlag Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Töll - GS/42"* ausgearbeitet.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxx den vom Kraftwerksbeirat erarbeiteten *"Vorschlag Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Töll - GS/42"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Landesrat für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung und Sport ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

Der Verwaltungsrat von Alperia Greenpower GmbH hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxx den vom Kraftwerksbeirat erarbeiteten *"Vorschlag Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Töll - GS/42"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und das geschäftsführende Verwaltungsratsmitglied ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

prot. 385418 il Concessionario ne ha dato comunicazione ufficiale ai Comuni rivieraschi coinvolti e all'Ufficio Tutela Acque.

L'importo previsto per le misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi di attuazione da parte dei Comuni rivieraschi e della Provincia autonoma di Bolzano è pari all'importo complessivo previsto per il triennio, al netto dell'importo necessario a finanziare le misure che vengono eseguite dal Concessionario.

I Comuni rivieraschi possono proporre e attuare direttamente misure ambientali per l'ammontare di due terzi di tale importo, la Provincia autonoma di Bolzano per un terzo di tale importo. La tabella sottostante riepiloga gli importi a disposizione per il triennio 2022-2024.

Piano triennale 2022-2024

La Consulta dell'impianto idroelettrico Tel si è riunita in data 01.08.2023 e ha elaborato la *"Proposta di Piano triennale 2022-2024 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Tel - GS/42"*.

La Giunta provinciale con deliberazione del xx.xx.xxxx n. xxx ha preso atto della *"Proposta di Piano triennale 2022-2024 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Tel - GS/42"* elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato l'Assessore alla Protezione dell'ambiente, della natura e del clima, Energia, Sviluppo del territorio e Sport alla sottoscrizione del protocollo.

Il Consiglio d'Amministrazione di Alperia Greenpower S.r.l. con delibera del xx.xx.xxxx n. xxx ha preso atto della *"Proposta di Piano triennale 2022-2024 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Tel - GS/42"* elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato l'Amministratore delegato della società alla sottoscrizione del protocollo.

Der Gemeindevausschuss der Gemeinde Algund hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxx den vom Kraftwerksbeirat erarbeiteten *"Vorschlag Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Töll - GS/42"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

La Giunta comunale del Comune di Lagundo con delibera del xx.xx.xxxx n. xxx ha preso atto della *"Proposta di Piano triennale 2022-2024 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Tel - GS/42"* elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato il Sindaco del Comune alla sottoscrizione del protocollo.

Der Gemeindevausschuss der Gemeinde Partschins hat mit Beschluss vom xx.xx.xxxx Nr. xxx den vom Kraftwerksbeirat erarbeiteten *"Vorschlag Dreijahresplan 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Töll - GS/42"* zur Kenntnis genommen, den Text des Einvernehmensprotokolls genehmigt und den Bürgermeister ermächtigt, das Protokoll zu unterzeichnen.

La Giunta comunale del Comune di Parcines con delibera del xx.xx.xxxx n. xxx ha preso atto della *"Proposta di Piano triennale 2022-2024 di misure di miglioramento ambientale per l'impianto idroelettrico Tel - GS/42"* elaborata dalla Consulta per l'impianto idroelettrico, approvato il testo del protocollo d'intesa e autorizzato il Sindaco del Comune alla sottoscrizione del protocollo.

Auf Grundlage der angeführten Prämissen, der vom Kraftwerksbeirat für das Wasserkraftwerk Töll durchgeführten Vorbereitungsarbeiten, sowie der genannten Entscheidungen der Landesregierung, des Verwaltungsrates von Alperia Greenpower GmbH und des Gemeindevausschusses der Gemeinden Algund und Partschins, vereinbaren der Landesrat für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung und Sport, das geschäftsführende Verwaltungsratsmitglied von Alperia Greenpower GmbH und die Bürgermeister der Gemeinden Algund und Partschins bezüglich der vom Dreijahresplan 2022-2024 vorgesehenen Umweltmaßnahmen in Bezug auf das Wasserkraftwerk Töll GS/42 - in Erfüllung der Vorgaben des Auflagenheftes der Konzession - Rep. N°24617 vom 01.02.2017 (11721/V) - folgendes:

In base alle premesse riportate, ai lavori preparatori svolti dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Tel e alle suddette determinazioni della Giunta Provinciale, del Consiglio di amministrazione di Alperia Greenpower S.r.l. e delle Giunte comunali dei Comuni di Lagundo e Parcines, l'Assessore alla Protezione dell'ambiente, della natura e del clima, Energia, Sviluppo del territorio e Sport, l'Amministratore delegato di Alperia Greenpower S.r.l. e i Sindaci dei Comuni di Lagundo e Parcines convengono, in relazione alle misure di miglioramento ambientale previste dal Piano triennale 2022-2024 concernenti l'impianto idroelettrico di Tel GS/42 - in adempimento a quanto previsto dal disciplinare di concessione - Rep. N°24617 - Bolzano, il 01.02.2017 (11721/V) -, quanto segue:

Umweltmaßnahmen, welche vom Konzessionär umgesetzt werden

Art. 9.A des Auflageheftes listet die Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen auf, welche der Konzessionär umsetzen muss. Es wird außerdem vereinbart, dass der Konzessionär im Sinne des Art. 9.B des Auflageheftes auch Verbesserungsmaßnahmen zu Gunsten des Gebietes der Ufergemeinden realisiert.

In nachfolgender Tabelle sind die vom Konzessionär vorgeschlagenen und vom Kraftwerksbeirat des Wasserkraftwerkes Töll in der Sitzung vom 01.08.2023 positiv bewerteten Maßnahmen,

Misure ambientali da realizzare da parte del Concessionario

L'art. 9.A del Disciplinare elenca le misure di compensazione e di mitigazione, che il Concessionario deve provvedere ad attuare. Si concorda, inoltre, che il Concessionario ai sensi dell'art. 9.B del disciplinare di concessione dia attuazione a misure di miglioramento a favore del territorio dei Comuni rivieraschi.

La successiva tabella elenca le misure che sono state proposte dal Concessionario e valutate positivamente dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Tel nella

aufgelistet.

Der dem Konzessionär für die Periode 2022-2024 reservierter Betrag von 250.000,00 € erhöht die bereits mit den vorherigen Dreijahresplänen erfolgte Finanzierung.

seduta del 01.08.2023.

L'importo di 250.000,00 € riservato al Concessionario per il periodo 2022-2024 si aggiunge al finanziamento già previsto con i piani triennali precedenti.

Maßnahmen gemäß Art 9.A Misure di cui all'articolo 9.A		Umsetzung Esecuzione	Kosten Costo	bisherige Ausgabe Importo speso	Status
9.A.i	Studie über die Notwendigkeit bzw. Anbringung einer Fischeicheanlage an der Wasserfassung Töll Studio sulla necessità ed eventuale installazione di impianto scacciapesci presso l'opera di presa di Tel	2017	14.000 €	14.000 €	concluso
9.A.ii	Monitoringsprogramm entlang der abgeleiteten Gewässerstrecken Programma di monitoraggio lungo i corsi d'acqua derivati	2016-2024	50.000 €	39.316 €	in corso
9.A.iii	Machbarkeitsstudie zur Verwirklichung eines Fischpasses an der Fassung Töll Studio di fattibilità per la realizzazione di passaggio pesci all'opera di presa di Tel	2017	22.000 €	22.000 €	concluso
9.A.iv	Morphologische Verbesserungen in der Etsch unterhalb der Wasserfassung Interventi morfologici in alveo Fiume Adige a valle della traversa	2017-2018	30.000 €	30.000 €	concluso
9.A.v	Schaffung/Verbesserung der Uferstreifenvegetation Creazione e/o miglioramento di fasce di vegetazione lungo i corsi d'acqua	non necessario - deciso da PAB		0 €	
9.A.vi	Anbringung von Anzeigesystemen beim Fassungswerk Töll, aus welchen die Konzessionsdaten hervorgehen Installazione di insegne con dati caratteristici della concessione presso l'opera di presa di Tel	2022-2024	14.000 €	0 €	in corso
9.A.vii	Anpassung der Restwasservorrichtungen Adattamento degli organi di rilascio del DMV	2022-2024	60.000 €	0 €	da eseguirsi
9.A.viii	Anbringung von idrometrischen Meßgeräten zur Lieferung von Daten zum Hochwasserschutz und zur Verbesserung der Wasserbilanz Installazione di apparecchiature idrometriche per dati di protezione civile e miglioramento bilancio idrico	2017-2024	35.000 €	13.900 €	in corso
9.A.ix	Maßnahmen zur Stützung des Fischbestandes Misure a sostegno del popolamento ittico	2017-2024	48.000 €	40.762 €	in corso
Maßnahmen gemäß Art 8.B Misure di cui all'articolo 8.B		Umsetzung Esecuzione	Kosten Costo	bisherige Ausgabe Importo speso	Status
9.B.i	Öffentlichkeitsarbeit und Aufwertung des Areals der Wasserfassung und der Zentrale Attività di divulgazione e valorizzazione dell'areale dell'opera di presa e della centrale	2017-2024	325.000 €	32.000 €	in corso
9.B.ii	Einbindung in die Landschaft von Teilen des Kraftwerkes Töll Inserimento paesaggistico parti della Centrale di Tel	2023-2025	83.000 €	0 €	da eseguirsi
Kostenvoranschlag/Preventivo		681.000 €		191.978 €	

Man nimmt zur Kenntnis, dass eine Ergänzung der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 448 vom 23.06.2020 genehmigten Konvention unterzeichnet wurde (addendum vom 6.11.2023), welche vorsieht, dass die Autonome Provinz Bozen anstatt Alperia Greenpower die Rolle des Auftraggebers für die unterirdische Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken übernimmt. Daraus folgt, dass die Geldmittel des Jahres 2021, welche vom Betreiber für diese Maßnahme zurückbehalten wurden (130.618,96 €), der Autonomen Provinz

Si prende atto che è stata firmata un'integrazione dell'accordo (addendum del 6.11.2023) approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 448 del 23.06.2020 che prevede che sia la Provincia autonoma di Bolzano, anziché Alperia Greenpower, ad assumere il ruolo di Committente per la realizzazione dell'intervento di interrimento della linea di alta tensione nella conca di Merano. Ne consegue, che i fondi dell'anno 2021 trattenuti dal Concessionario (130.618,96 €) per tale intervento verranno versati alla Provincia autonoma di Bolzano,

Bozen zusammen mit der ersten Auszahlung des Planes 2022-2024 überwiesen werden.

congiuntamente al primo versamento relativo al piano 2022-2024.

Umweltmaßnahmen, welche von der Gemeinde Algund umgesetzt werden

Es wird vereinbart, in der Dreijahresperiode 2022-2024 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Gemeinde Algund vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Wasserkraftwerkes Töll in der Sitzung vom 01.08.2023 bewertet worden sind.

In nachfolgender Tabelle sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Algund und der Konzessionär eine positive Bewertung getroffen haben. Die Reihenfolge ihrer Auflistung ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorität in der Umsetzung der Maßnahmen.

Misure ambientali da realizzare da parte del Comune di Lagundo

Si concorda di dare attuazione nel triennio 2022-2024 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dal Comune di Lagundo e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Tel nella seduta del 01.08.2023.

Nella successiva tabella sono elencate le misure per le quali i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale, del Comune di Lagundo e del Concessionario hanno espresso una valutazione positiva. La loro elencazione e numerazione non definiscono l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_01	Energetische Sanierung Gemeindegebäude Risanamento energetico edificio comunale	1.000.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_02	Projekt Waalweg Progetto "Waalweg"	200.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_03	Projekt Wasserweg Progetto "Wasserweg"	300.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_04	Projekt Forsthütte Vellau (Waldschule) Progetto casa forestale Velloi (scuola del bosco)	200.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_05	Projekt Renaturierung Haarwaal Progetto rinaturalizzazione Haarwaal	200.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_06	Projekt Biotop und Hochwasserschutz Realizzazione biotopo con misura per sicurezza idraulica	300.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_07	Errichtung/Ankauf von Photovoltaikanlagen auf Gemeindegebäuden Allestimento/Acquisizione di impianti fotovoltaici su edifici comunali	270.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_08	Öffentlichen Beleuchtung auf LED und Projekt Smart City Illuminazione pubblica al LED e progetto Smart City	500.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_09	Sanierung übergemeindlicher Trinkwasserleitung Friegele Rifacimento acquedotto sovracomunale Friegele	300.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_10	Errichtung einer wasserbetriebenen Schausmiede Allestimento di una fucina dimostrativa azionata ad acqua	500.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_11	Errichtung und Einrichtung eines Lehrbienenstandes Allestimento e arredamento di un apiario didattico	250.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_12	Unterirdische Verlegung von Freileitungen interreamnto di linee elettriche aeree	1.000.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_13	Umstellung des Fuhrparks der Gemeinde Algund auf CO2-neutrale Antriebssysteme	200.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_14	Grünraumbepflanzung des gesamten Gemeindegebietes Cura del verde pubblico sul territorio comunale	200.000 €
MAS_ Töll_ GAlgund_22-24_15	Neubau von Fahrradwegen Costruzione di nuove piste ciclabili	150.000 €
Gesamt/Totale 2022-2024:		5.570.000 €

Von Seite der Gemeinde Algund wurden insgesamt 15 Umweltmaßnahmen vorgeschlagenen. Die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 5.570.000,00 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde Algund verfügbare Finanzierung. Es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen - auf die Umsetzung von weiteren Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Es wurde vereinbart, dass, die Maßnahme MAS_Töll_GAlgund_22-24_05°"Projekt Renaturierung Haarwaal", vorgeschlagen von Seite der Gemeinde Algund, von der Agentur für Bevölkerungsschutz durchgeführt wird.

Umweltmaßnahmen, welche von der Gemeinde Partschins umgesetzt werden

Es wird vereinbart, in der Dreijahresperiode 2022-2024 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Gemeinde Partschins vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Wasserkraftwerkes Töll in der Sitzung vom 01.08.2023 bewertet worden sind.

In nachfolgender Tabelle sind jene Maßnahmen aufgelistet, für welche die Vertreter der Landesverwaltung, der Gemeinde Partschins und der Konzessionär eine positive Bewertung getroffen haben. Die Reihenfolge ihrer Auflistung ist willkürlich und entspricht somit keiner Priorität in der Umsetzung der Maßnahmen.

Da parte del Comune di Lagundo sono state proposte complessivamente 15 misure ambientali. La stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 5.570.000,00 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Lagundo. In tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle ulteriori misure proposte.

È stato concordato che la misura MAS_Töll_GAlgund_22-24_05°"Progetto rinaturalizzazione Haarwaal", prevista tra le misure proposte dal Comune di Lagundo, venga realizzata dall'Agenzia Protezione civile.

Misure ambientali da realizzare da parte del Comune di Parcines

Si concorda di dare attuazione nel triennio 2022-2024 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dal Comune di Parcines e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Tel nella seduta del 01.08.2023.

Nella successiva tabella sono elencate le misure per le quali i rappresentanti dell'Amministrazione provinciale, del Comune di Parcines e del Concessionario hanno espresso una valutazione positiva. La loro elencazione e numerazione non definiscono l'ordine di priorità per l'esecuzione delle misure stesse.

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_Töll_ GPartsch_22-24_01	Anpassung und Erneuerung öffentliche Beleuchtung mit Energieeinsparung Adeguamento e rinnovo illuminazione pubblica con risparmio energetico	50.000 €
MAS_Töll_ GPartsch_22-24_02	Bau von Photovoltaikanlagen Allestimento di impianti fotovoltaici	215.000 €
MAS_Töll_ GPartsch_22-24_03	Bau des Trink- und Löschwasserbehälters Vertigen Costruzione serbatoio acqua potabile e antincendio Vertigen	378.200 €
MAS_Töll_ GPartsch_22-24_04	Aufwertung Schleusenareal Töll samt Rad- und Fußgängerunter(ober)föhrung Valorizzazione della traversa di Tel con sopra-sottopasso ciclo-pedonale	5.000.000 €
MAS_Töll_ GPartsch_22-24_05	Naherholungszone "Fischerteich" - Grundankauf Zona ricreativa "Fischerteich" - acquisto terreno	250.000 €
MAS_Töll_ GPartsch_22-24_06	Aufwertung Salten und Wiederherstellung von Kulturlandschaftsnetz Valorizzazione zona Salto e ripristino rete paesaggio culturale	40.000 €
MAS_Töll_ GPartsch_22-24_07	Außerordentliche Instandhaltung und Aufwertung Mühlwaal Manutenzione straordinaria e valorizzazione Roggia Molino	200.000 €
MAS_Töll_ GPartsch_22-24_08	Aufwertung Wasserfall – Verbesserung Wanderwegenetz mit Lenk -und Leitsystem Valorizzazione cascata e miglioramento rete sentieri con sistema di indirizzo	100.000 €
MAS_Töll_ GPartsch_22-24_09	Energetische Sanierung Rathaus Partschins Risanamento energetico municipio di Parcines	1.000.000 €
Gesamt/Totale 2022-2024:		7.233.200 €

Von Seite der Gemeinde Partschins wurden insgesamt 9 Umweltmaßnahmen vorgeschlagenen. Die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 7.233.200,00 €. Dieser Betrag ist höher als die für die Gemeinde Partschins verfügbare Finanzierung. Es besteht somit die Möglichkeit - sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen - auf die Umsetzung von weiteren Maßnahmen aus der vorgeschlagenen Liste auszuweichen.

Verantwortung für die Realisierung der von der Autonomen Provinz Bozen umzusetzenden Umweltmaßnahmen

Beim Konzessionär und bei der Landesverwaltung - Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz - liegt für jede einzelne von der Ufergemeinde vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Auf keinem Fall darf der Konzessionär als Mandant oder Auftraggeber der Arbeiten zur Realisierung der Umweltmaßnahmen, welche die Gemeinden Algund und Partschins umsetzen der Autonomen Provinz Bozen werden, betrachtet werden und somit ist jede Gemeinde allein verantwortlich in Bezug auf Machbarkeit, Ergebnis oder Qualität der Umweltmaßnahmen, welche sie umsetzen wird.

Umweltmaßnahmen, welche von Seiten der Autonomen Provinz Bozen umgesetzt werden

Es wird vereinbart, in der Dreijahresperiode 2022-2024 die Umweltmaßnahmen der nachfolgenden Tabelle umzusetzen, welche die Autonome Provinz Bozen vorgeschlagen hat und vom Kraftwerksbeirat des Wasserkraftwerkes Töll in der Sitzung vom 01.08.2023 bewertet worden sind.

Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 448 vom 23.06.2020 wurde beschlossen, ab dem Jahr 2021 75% der für die Autonome Provinz Bozen reservierten Mittel für die Teilfinanzierung des Projekts "Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken" zu reservieren.

Da parte del Comune di Parcines sono state proposte complessivamente 9 misure ambientali. La stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 7.233.200,00 €. Tale importo è superiore all'importo disponibile per il Comune di Parcines. In tal modo risulta possibile, qualora subentrassero difficoltà nella realizzazione di determinate misure, o i loro costi risultassero inferiori al previsto, dare attuazione alle ulteriori misure proposte.

Responsabilità per l'attuazione delle misure ambientali da realizzare da parte della Provincia autonoma di Bolzano

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale - Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima - è depositata per ogni singola misura proposta dal Comune rivierasco la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione sul territorio comunale, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la tempistica di realizzazione prevista.

In nessun caso il Concessionario può essere considerato come mandante o committente dei lavori di realizzazione delle misure di miglioramento ambientale a cui daranno attuazione i Comuni di Lagundo e Parcines che sono quindi unici responsabili in merito a fattibilità, esito o qualità delle misure di miglioramento ambientale alle quali darà attuazione.

Misure ambientali da realizzare da parte della Provincia autonoma di Bolzano

Si concorda di dare attuazione nel triennio 2022-2024 alle misure ambientali elencate nella successiva tabella, che sono state proposte dalla Provincia autonoma di Bolzano e valutate dalla Consulta dell'impianto idroelettrico di Tel nella seduta del 01.08.2023.

Ai sensi della Delibera della Giunta Provinciale n. 448 del 23.06.2020, è stato deciso di riservare - a partire dall'anno 2021 - il 75% dei fondi riservati alla Provincia autonoma di Bolzano per il finanziamento parziale del progetto di "Spostamento della linea di alta tensione nella Conca di Merano".

Kodex Maßnahme Codice misura:	Kurze Beschreibung Maßnahme Breve descrizione misura	Abschätz. Kosten Stima costi
MAS_Töll_ Prov_22-24_01	Verlegung Hochspannungsleitung Meraner Becken Spostamento linea AT nella conca di Merano	897.952,82 €
MAS_Töll_ Prov_22-24_02	Umgestaltung des Zielbaches im Mündungsbereich in die Etsch Rimodellamento del rio di Tel nei pressi con la confluenza con l'Adige	200.000,00 €
MAS_Töll_ Prov_22-24_03	MarmoGen 3: genetische Kontrolle Mutterfische der Marmorierten Forelle MarmoGen 3: monitoraggio genetico per l'allevamento della Trota marmorata	12.075,00 €
MAS_Töll_ Prov_22-24_04	Verbesserungen am Algunder Waalweg Miglioramento del „Waalweg di Lagundo“	30.000,00 €
MAS_Töll_ Prov_22-24_05	Instandsetzung Verbindung Greiter – Gander - Oberhaus - Gampl - Hochgang-Haus Ripristino collegamento Greiter - Gander - Casa di sopra - Gampl - Rifugio del Valico	30.000,00 €
MAS_Töll_ Prov_22-24_06	Verlegung Wanderoute Oberplars, Errichtung Holzzaun und Trockenmauer (BL 1) Spostamento sentiero "Oberplars", steccato in legno e muro a secco (1° lotto)	27.242,61 €
MAS_Töll_ Prov_22-24_07	Schutzwaldpflege Vellau Cura bosco di protezione Velloi	30.000,00 €
Gesamt/Totale 2022-2024:		1.227.270,43 €

Von Seite der Autonomen Provinz Bozen wurden insgesamt 7 Umweltmaßnahmen vorgeschlagenen. Die geschätzten Kosten für die Umsetzung belaufen sich auf 1.227.270,43 €. Die Maßnahmen bis zu einem Betrag von 1.197.270,43 € werden über die der Autonomen Provinz Bozen verfügbaren Umweltgelder gedeckt. Die restlichen Maßnahmen sind Reservemaßnahmen. Sollten Schwierigkeiten bei der Umsetzung einzelner Maßnahmen, die mit den Umweltgeldern gedeckt sind, auftreten oder ihre Realisierungskosten geringer ausfallen, besteht somit die Möglichkeit auf die Umsetzung dieser Reservemaßnahmen auszuweichen.

Man nimmt zur Kenntnis, dass eine Ergänzung der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 448 vom 23.06.2020 genehmigten Konvention unterzeichnet wurde (addendum vom 6.11.2023), welche vorsieht, dass die Autonome Provinz Bolzen anstatt Alperia Greenpower die Rolle des Auftraggebers für die unterirdische Verlegung der Hochspannungsleitung im Meraner Becken übernimmt. Daraus folgt, dass die Geldmittel des Jahres 2021, welche vom Betreiber für diese Maßnahme zurückbehalten wurden (130.618,96 €), der Autonomen Provinz Bozen zusammen mit der ersten Auszahlung des Planes 2022-2024 überwiesen werden.

Es wurde vereinbart, dass, die Maßnahme MAS_Töll_GAlgund_22-24_05 "Projekt Renaturierung Haarwaal" von der Autonomen Provinz Bozen durchgeführt wird.

Da parte della Provincia autonoma di Bolzano sono state proposte complessivamente 7 misure ambientali. La stima dei costi di realizzazione è pari ad un importo di 1.227.270,43 €. Le misure fino ad un importo di 1.197.270,43 € saranno coperte con i fondi ambientali a disposizione della Provincia autonoma di Bolzano. Le ulteriori misure sono di riserva. Dovessero insorgere problemi nella realizzazione di una misura finanziata con i fondi ambientali, o se i costi di realizzazione dovessero essere inferiori alle previsioni, potranno essere adottate le misure di riserva.

Si prende atto che è stata firmata un'integrazione dell'accordo (addendum del 6.11.2023) approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 448 del 23.06.2020 che prevede che sia la Provincia autonoma di Bolzano, anziché Alperia Greenpower, ad assumere il ruolo di Committente per la realizzazione dell'intervento di interrimento della linea di alta tensione nella conca di Merano. Ne consegue, che i fondi dell'anno 2021 trattenuti dal Concessionario (130.618,96 €) per tale intervento verranno versati alla Provincia autonoma di Bolzano, congiuntamente al primo versamento relativo al piano 2022-2024.

È stato concordato che la misura MAS_Töll_GAlgund_22-24_05 "Progetto rinaturalizzazione Haarwaal" venga realizzata dalla Provincia autonoma di Bolzano.

Verantwortung für die Realisierung der von den Ufergemeinden umzusetzenden Umweltmaßnahmen

Beim Konzessionär und bei der Landesverwaltung - Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz - liegt für jede einzelne von der Autonomen Provinz Bozen vorgeschlagene Umweltmaßnahme ein ausgefülltes Formblatt auf, welches die Beschreibung, die Lokalisierung, die Umweltrelevanz, die Angabe der Kosten und der vorgesehenen Realisierungszeiten enthält.

Auf keinem Fall darf der Konzessionär als Mandant oder Auftraggeber der Arbeiten zur Realisierung der Umweltmaßnahmen, welche die Autonome Provinz Bozen umsetzen wird, betrachtet werden und somit ist die Autonome Provinz Bozen allein verantwortlich in Bezug auf Machbarkeit, Ergebnis oder Qualität der Umweltmaßnahmen, welche sie umsetzen wird.

Auszahlung der Beträge

In Erfüllung der Vorgaben des Art. 8, Buchstabe B) und C) des Auflagenheftes - Rep. N° 24617 - Bozen, 01.02.2017 (11721/V) - für die Umsetzung von Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Töll in der Dreijahresperiode 2022-2024 wird der Konzessionär folgende Beträge überweisen:

- Gemeinde Algund: Nachdem vereinbart wurde, dass die Maßnahme der Gemeinde Algund MAS_Töll_GAlgund_22-24_05 für einen Betrag in Höhe von 200.000,00 €, von Seite der Agentur für Bevölkerungsschutz durchgeführt wird, beträgt der vorgesehene Betrag 1.116.997,47 €, aufgeteilt auf 6 Halbjahresraten von jeweils 186.166,24 €.
- Gemeinde Partschins: 1.077.543,38 €, aufgeteilt auf 6 Halbjahresraten von jeweils 179.590,56 €.
- Autonome Provinz Bozen: Nachdem vereinbart wurde, dass die Maßnahme von der Gemeinde Algund MAS_Töll_GAlgund_22-24_05, für einen Betrag in Höhe von 200.000,00 €, von der Autonomen Provinz Bozen durchgeführt wird. Der Betrag in Höhe von 1.397.270,43 € zu Gunsten der Autonomen Provinz Bozen wird in 6 Halbjahresraten von jeweils 232.878,40 € überwiesen. Außerdem wurde vereinbart, dass von mit der ersten halbjährigen Rate der Betrag von 130.618,96€ für die unterirdische Verlegung der Hochspannungsleitung im

Responsabilità per l'attuazione delle misure ambientali da realizzare da parte dei Comuni rivieraschi

Presso il Concessionario e presso l'Amministrazione provinciale - Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima - è depositata per ogni singola misura proposta dalla Provincia autonoma di Bolzano la relativa scheda, contenente la descrizione della misura proposta, la sua ubicazione, la sua rilevanza ambientale, l'indicazione dei costi e la tempistica di realizzazione prevista.

In nessun caso il Concessionario può essere considerato come mandante o committente dei lavori di realizzazione delle misure di miglioramento ambientale a cui darà attuazione la Provincia autonoma di Bolzano e quindi la Provincia autonoma di Bolzano è unica responsabile in merito a fattibilità, esito o qualità delle misure di miglioramento ambientale alle quali darà attuazione.

Liquidazione degli importi

In adempimento degli obblighi previsti dall'art. 8, lettere B) e C) del Disciplinare di concessione - Rep. N° 24617 - Bolzano, il 01.02.2017 (11721/V) - per l'attuazione di misure ambientali relative all'impianto idroelettrico Tel nel triennio 2022-2024, il Concessionario verserà i seguenti importi:

- Comune di Lagundo: essendo stato concordato, che la misura del Comune di Lagundo MAS_Töll_GAlgund_22-24_05 per un importo pari a 200.000,00 €, venga realizzata dal dall'Agenzia Protezione civile l'importo previsto è pari a 1.116.997,47 €, suddivisi su 6 rate semestrali di 186.166,24 € ciascuna.
- Comune di Parcines 1.077.543,38 €, suddivisi su 6 rate semestrali di 179.590,56 € ciascuna.
- Provincia autonoma di Bolzano: essendo stato concordato che l'attuazione della misura del Comune di Lagundo MAS_Töll_GAlgund_22-24_05 per un importo pari a 200.000,00 €, venga realizzata dalla Provincia autonoma di Bolzano, l'importo previsto di 1.397.270,43 € a favore della Provincia autonoma di Bolzano viene versato in 6 rate semestrali di 232.878,40 € ciascuna. Inoltre, è stato concordato che alla prima rata semestrale viene versato l'importo di 130.618,96€ per la realizzazione dell'intervento di interrimento della linea di alta tensione nella

Meraner Becken überwiesen wird. Die Gesamtsumme für die Dreijahresperiode 2022-2024, welche an die Autonome Provinz Bozen zu überweisen ist, beträgt somit 1.527.889,39 €.

Innerhalb von 30 Tagen ab Unterzeichnung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls, zahlt der Konzessionär den betroffenen Ufergemeinden und der Autonomen Provinz Bozen die Raten der Jahre 2022 und 2023. Die weiteren Raten werden gemäß Konzessionsauflagenheft ausgezahlt. Für eine bessere Nutzung der Geldmittel behalten sich die Autonome Provinz Bozen und die Ufergemeinden die Möglichkeit vor, die Überweisung der Geldmittel seitens des Konzessionärs aufzuschieben.

Alle beteiligten Partner verpflichten sich, die mit vorliegendem Einvernehmensprotokolls geregelten Beträge ausschließlich für die Umsetzung der vereinbarten Umweltmaßnahmen zu verwenden.

Überprüfung der Umsetzung der Maßnahmen und Rechnungslegung

Jeder der Partner (Konzessionär, Autonome Provinz Bozen und Ufergemeinde Algund, Partschins) verpflichtet sich, die Umsetzung der einzelnen Umweltmaßnahmen in kürzest möglicher Zeit abzuschließen.

Jeder der Partner ist eigenständig verantwortlich für eine korrekte Buchung der Ausgaben und für eine transparente Archivierung der jeweiligen Rechnungsunterlagen. Für jede einzelne abgeschlossene Umweltmaßnahme muss der verantwortliche Partner eine Eigenerklärung betreffend die Umsetzung und Verrechnung der Umweltmaßnahmen (Anlage B des Beschlusses Nr. 199/2017) das Datum des Abschlusses der realisierten Arbeiten, die effektiven Kosten und dafür eingesetzten Umweltgelder einreichen. Eine Kopie der Eigenerklärung ist jeweils dem Konzessionär und der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz zu übermitteln.

Der Kraftwerksbeirat überprüft periodisch die Durchführung der Maßnahmen und kann Änderungen der Inhalte und der Realisierungszeiten vorsehen unter Einhaltung der Richtlinien für die Verwaltung der Umweltgelder, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 199 vom 21.02.2017.

Ist der für die Umsetzung der im Dreijahresplan 2022-2024 festgelegten Umweltmaßnahmen ausgegebene Betrag höher oder geringer als der verfügbare, so kann dieser Mehraufwand oder

conca di Merano. La somma totale per il triennio 2022-2024 da versare alla Provincia autonoma di Bolzano è pertanto pari a 1.527.889,39 €.

Entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente Protocollo d'intesa, il Concessionario provvede a versare ai Comuni rivieraschi interessati e alla Provincia autonoma di Bolzano le rate relative all'anno 2022 e 2023. Le ulteriori rate vengono versate come previsto dal disciplinare di concessione. Per un migliore utilizzo dei fondi, la Provincia autonoma di Bolzano e i Comuni rivieraschi si riservano la possibilità di richiedere al concessionario di posticipare il versamento dei fondi.

Tutti i soggetti coinvolti si impegnano ad utilizzare gli importi, regolati con il presente protocollo d'intesa, esclusivamente per la realizzazione delle misure ambientali concordate.

Controllo circa l'attuazione delle misure e rendicontazione contabile

Ognuno dei soggetti (Concessionario, Provincia autonoma di Bolzano e Comuni rivieraschi di Lagundo, Parcines) si impegna a terminare i lavori di attuazione delle singole misure ambientali nel minore tempo possibile.

Ognuno dei soggetti risulta responsabile della corretta contabilizzazione degli importi spesi e della trasparente archiviazione dei relativi documenti contabili. Per ogni intervento portato a termine il soggetto responsabile è tenuto a comunicare, tramite il modulo di autocertificazione (allegato B della delibera n. 199/2017), la data della fine dei lavori, i costi effettivi e l'entità dei fondi ambientali utilizzati. Copia dell'autocertificazione va trasmessa al concessionario e all'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima.

La Consulta verifica periodicamente l'attuazione delle misure e può prevedere variazioni dei contenuti o della tempistica di realizzazione delle stesse, ma comunque nel rispetto delle linee guida per la gestione dei fondi ambientali definiti con deliberazione della Giunta provinciale n. 199 del 21.02.2017.

Qualora l'importo speso per l'attuazione delle misure ambientali definite dal Piano triennale 2022-2024 risultasse superiore o inferiore rispetto all'importo disponibile, l'eccedenza o l'importo residuo possono

Restbetrag im nachfolgenden Dreijahresplan berücksichtigt werden.

essere considerati nel successivo Piano triennale.

Erklärung für fiskalische Registrierung

Alle Abgaben, Gebühren und Steuern, welche mit der Verabschiedung des vorliegenden Einvernehmensprotokolls entstehen, gehen zu Lasten des Konzessionärs. Der für die fiskalische Registrierung zu berücksichtigen Betrag des Planes 2022-2024 der Umweltmaßnahmen des Wasserkraftwerkes "Töll" - GS/42 ist 3.841.811,28 €.

Dichiarazione ai fini fiscali

Tutte le spese, imposte e tasse conseguenti alla stipula del presente protocollo d'intesa sono a carico del Concessionario. L'importo di riferimento ai fini fiscali del piano 2022-2024 di Misure di miglioramento ambientale dell'impianto idroelettrico "Tel" - GS/42 è pari a 3.841.811,28 €.

Der Landesrat für Umwelt-, Natur- und Klimaschutz, Energie, Raumentwicklung und Sport der Autonomen
Provinz Bozen

L'Assessore alla Protezione dell'ambiente, della natura e del clima, Energia, Sviluppo del territorio e Sport
della Provincia autonoma di Bolzano

Peter Brunner

Der Bürgermeister der Gemeinde Algund/Il Sindaco del Comune di Lagundo

Ulrich Gamper

Der Bürgermeister der Gemeinde Partschins/Il Sindaco del Comune di Parcines

Alois Forcher

Das geschäftsführende Verwaltungsmitglied von Alperia Greenpower GmbH

L'Amministratore delegato di Alperia Greenpower S.r.l.

14

Ing. Mario Trogni

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

GRUBER ALEXANDER
RUFFINI FLAVIO
FAES ROBERT

17/04/2024 09:29:12
17/04/2024 09:23:02
17/04/2024 09:19:19

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
zweckgebunden		impegnato	
als Einnahmen ermittelt	€ 1.527.889,39	accertato in entrata	
auf Kapitel	E04300.0300/2024	sul capitolo	
Vorgang		operazione	

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

18/04/2024 12:09:52
CASTLUNGER LUDWIG

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

23/04/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

23/04/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 36 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 36 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

23/04/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma